

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

22. Dialogue.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

22. Dialogue. 22. Gespräch.

P ouvés-vous me faire un habit pour Dimanche?	M use you me für ün abi pur di- mansch?
Rehnt ihr mir ein Kleid biß auf den Sonntag machen?	
Quel jour est il aujour-d'hui?	est schur et i oschur di?
Was ist heut für ein Tag?	Il est Jeudi. il e schödi.
Es ist Donnerstag.	
Oui, Monsieur, vous l'aurés.	uy Monfis/wu lore.
Ja Herr/ihr solt es haben.	
Ne me le promettés pas, si vous ne le faites.	ne me le promette pa/ sie wu ne le fäce.
Bersprecht mirs nicht/wann ihr es nicht macht.	
Je le ferai, Monsieur.	schle ferä Monfis.
Ich wills machen/mein Herr.	
De quelle étofe le voulés-vous?	de kell etof le wule wu?
Von was für Zeug wollt ihr es ha- ben.	
De Ferandine noire.	de Ferandin noär.
Von schwargen Gerandin.	
C'est à cette heure la mode.	set astör la mode.
Das ist jehund die Mode.	
J'irai je lever?	schirä-sche leve?
Soll ich gehen es anzunehmen?	
Je vous en prie, je m'en vais avec vous.	schwus an pri / sche man wäs avef wu.
Ich bitte euch drum/ich will mit euch ge- hen.	
J'en serai bien aise.	schan serä bien äs.
Das wird mir lieb seyn.	
Combien m'en faut il de verges?	combien man sot i de versch.
Wie viel Stäbe muß ich haben?	
Il vous en faut trois verges.	i wus an so trā versch
Ihr müßet 3. Stäbe haben.	
M'en faut il tant?	man sot i tan?
Muß ich so viel haben?	

C'est